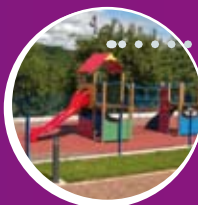




ZETTING-DIEDING

Bulletin municipal 2015

infos



Premier chantier de l'équipe en place, l'objectif était de répondre à une demande de nombreux parents souhaitant...
(suite p.8)



Nous remercions toutes les personnes et plus particulièrement les enfants de nos écoles avec leurs professeurs, pour...
(suite p.19)



C'était le 15 décembre 1999, Mme Bernadette SCHMITT, gérante du café de la Mairie, prend sa retraite...
(suite p.35-36)

Jean-Marie LITZENBURGER
HORTICULTURE



10, rue des Vergers
57200 BLIESBRUCK
Tél.-Fax 03 87 02 37 04

Boucherie-Charcuterie
LALUET
KALHAUSEN - 03 87 02 18 40

SPÉCIALITÉS:

- Viandes du Terroir
- Charcuteries Maison

TAXI SONIA **TOUTES DISTANCES**
7 jours sur 7



- Déplacements privés et professionnels
- Navette aéroports
- Transport de colis urgent
- Transport de malades en position assise (dispense d'avance des frais)

Sonia MULLER • 133, rue St-Michel • 57910 NEUFGRANGE
Tél. 06 80 43 60 38 / 03 87 28 13 59 - Fax 03 87 95 12 05
taxisonia57@aol.com



S.G.E. GINGEMBRE & ASSOCIÉS S.A.S

Cabinet de Typographie et d'arpentage
Géomètre expert D.P.L.G.

6, rue Louis Verdet - **57200 SARREGUEMINES**
Tél. 03 87 98 11 30 - Fax : 03 87 95 03 70

Crédit Mutuel

COTEAUX VAL DE SARRE
44, RUE SAINT MICHEL - 57910 NEUFGRANGE
AGENCES À SARREINSMING ET NEUFGRANGE

S.V.T. Industry

Concassage - Criblage - Manutention

1 rue des Mésanges - 57905 ZETTING
Tél. +33 (0)3 87 02 10 83
Fax : +33 (0)9 70 62 78 79
E-mail : contact@svt-industry.com
Web : www.svt-industry.com

EXPLOITATION FORESTIÈRE
Guy ANCEL



3, Rue du Lavoir - **57930 BETTBORN** - Tél. 03 87 07 87 17

SERVICE DEPANNAGE PLUS
MACHINE A CAFE - MATERIEL C.H.R.

2 rue des Rossignols 06 10 40 54 79
57905 WITTRING 03 87 02 05 70

SDP

Patrice PINCEMAILLE
VENTE - REPARATION
servicedepannageplus@sfr.fr

Le mot du Maire



Une année se termine et vient l'heure des bilans.

2015 fut une année riche dans tout ce qu'un maire peut connaître en sensations.

Sensation de fierté tout d'abord, lorsque nous accueillons des personnes en mairie, qui traversent notre commune pour la première fois et nous expriment leur étonnement

de découvrir un si joli village. Fierté également lorsque nous recevons les messages de soutien ou de remerciement pour les projets réalisés, comme l'aire de jeux, le Gässel ou le café-restaurant que nous avons refait avant une remise en gérance.

Sensation d'excitation ensuite, lorsque nous accueillons en mairie des personnalités influentes à qui nous présentons notre vision pour nos villages. Sénateurs, sous-préfet, conseillers départementaux, autant de personnes qui ont accepté de nous soutenir dans notre futur gros projet d'extension de notre salle socio-culturelle.

Sensation de colère et d'impuissance, face aux attentats de janvier, puis de novembre. Un séisme sur Paris mais qui touche immédiatement notre commune par les décisions qu'il nous faut prendre rapidement : stopper ou poursuivre les manifestations programmées, que ce soit les vœux du maire en janvier, ou les repas couscous et cochonnailles organisés par nos associations en novembre.

Sensation de tristesse et d'émotion dans le tragique accident de juin dans lequel un petit bonhomme de 4 ans a perdu la vie. Emotion dans cet envol de ballon organisé par ses petits copains de maternelle lors de leur fête annuelle.

Sensation de bonheur enfin, dans les moments de retrouvailles avec beaucoup d'entre vous : vœux du maire, plantations, commémorations, repas : autant de moments conviviaux où la simplicité et la joie de vivre sont de rigueur et où le plaisir de rire ensemble devient le carburant pour aller de l'avant.

Si je ne devais regretter qu'une seule chose de 2015, c'est que nos épouvantails n'aient pas été primés au concours organisé par notre communauté d'agglomération. Je reste persuadé qu'ils avaient leur place sur le podium.

Avec l'hiver, les cerfs ont remplacé les épouvantails. C'est eux qui désormais vous souhaitent bienvenue dans notre commune... Bienvenue en 2016.

Sommaire

Le mot du Maire.....	p.3
Conseil Municipal.....	p.4
Etat civil	p.5
Budget	p.6-7
Travaux.....	p.8-11
Eclairage public	p.12-13
Syndicat des eaux.....	p.14-15
Bibliothèque	p.16
Petites mains	p.17
Fêtes et cérémonies.....	p.18-19
Ecole maternelle.....	p.20-21
Ecole primaire.....	p.22-23
Périscolaire.....	p.24-25
Arboriculteurs	p.26
Aviculteurs.....	p.27
Conseils de Fabrique	p.28
Chorale	p.29
Enfants de Chœur	p.30
Country	p.31
Football	p.32-34
Gens de chez nous.....	p.35-36
Photos anciennes.....	p.37-38



Une séance de travail de l'équipe municipale

Les comptes rendus des conseils municipaux sont en ligne sur le site de la commune.



PHARMACIE DE REMELFING



Aurélie AUTHER

28, rue du Château
57200 REMELFING
Tél. 03 87 28 11 34
Fax 03 87 28 11 02

Heures d'ouverture :
8h30 - 12h / 13h30 - 19h
Fermé mercredi après-midi et samedi après-midi



NAISSANCES 2015

STARCK	Mila	05/04/2015	Sarreguemines
MEYER	Stanislas	15/05/2015	Sarreguemines
THIEL	Maélie	16/07/2015	Sarreguemines
MAZURCZAK	Pierre	11/09/2015	Sarreguemines
ATTARDO	Marco	13/10/2015	Sarreguemines
ROBIN	Anaëlle	17/10/2015	Sarreguemines



MARIAGES 2015

STEPHAN Patrice	THIL Nadia	19/09/2015
WAGNER Steve	SPEYER Jessica	07/11/2015



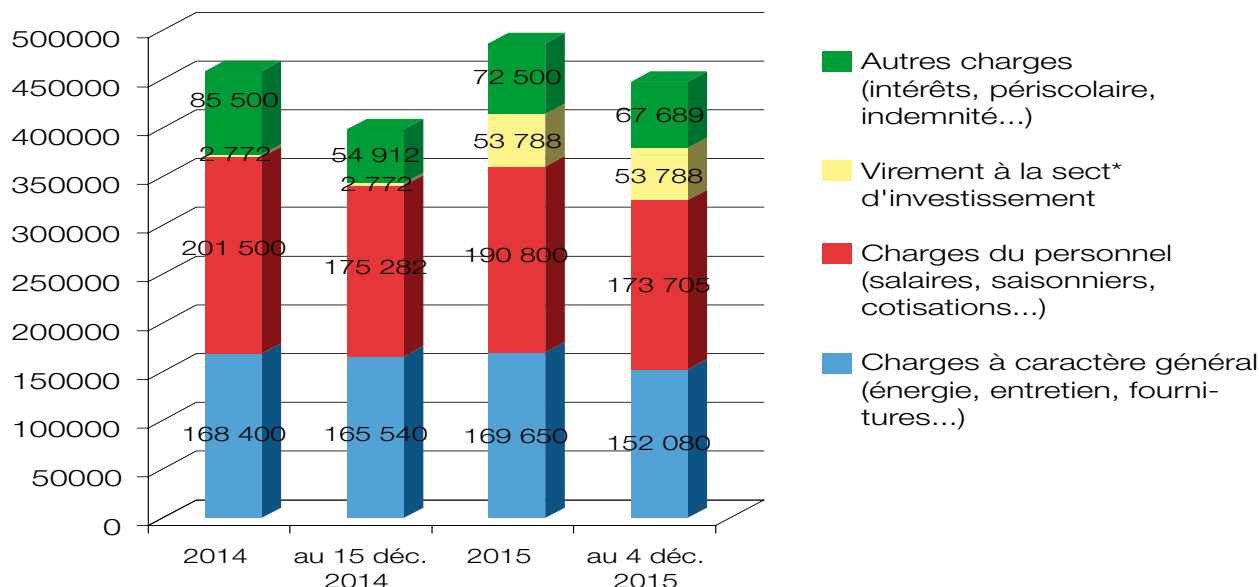
DÉCÈS 2015

BIGEL	Marie	GROSSMANN	05/01/2015	Sarreguemines
LEROY	Marcel		12/02/2015	Sarreguemines
JUNG	André		01/03/2015	Sarreguemines
KALIS	Noellie		07/03/2015	Strasbourg
LAKAFF	Anneliese	WEIDIG	23/05/2015	Sarreguemines
REHM	Maxime		14/06/2015	Gros Réderching
HOUVER	Jean-Claude		28/06/2015	Bitche
DINDINGER	Gérard		03/09/2015	Zetting
JUNG	Camille		19/09/2015	Sarreguemines
MULLER	Thérèse	SCHMITT	19/10/2015	Zetting



Un budget de fonctionnement raisonné et respecté

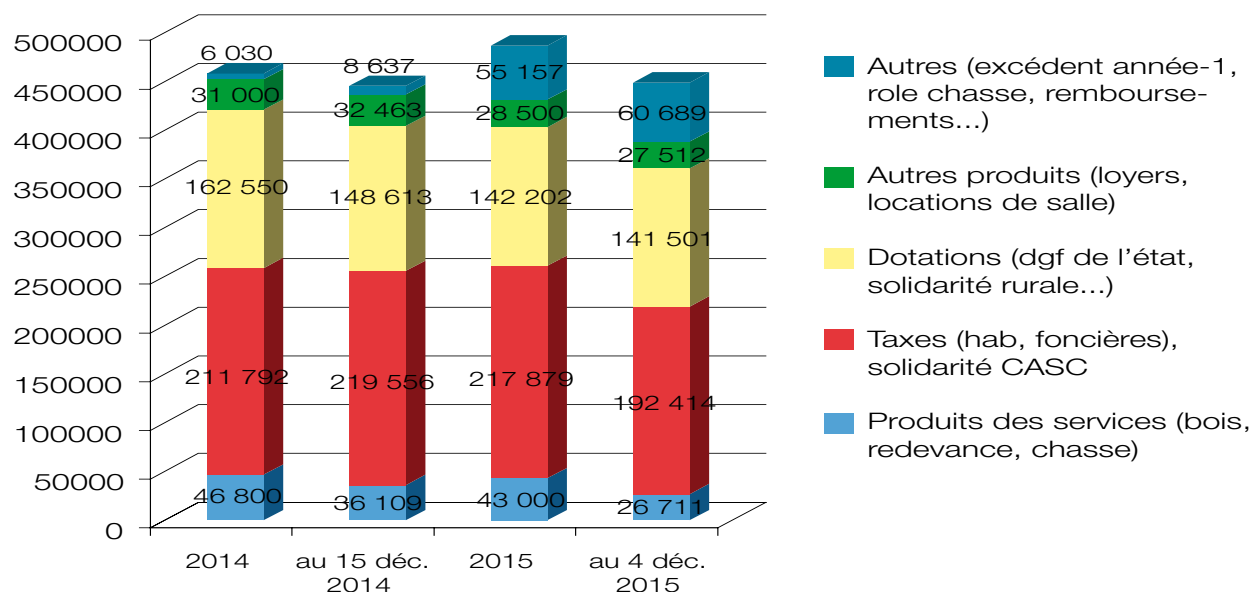
La colonne des réalisations montre le budget dépensé comparativement au budget voté la même année.



	Budget voté	Réalisations	Budget voté	Réalisations
Total des dépenses en €	458 172	395 734	486 738	393 474

Le virement à la section d'investissement montre que la capacité d'autofinancement de la commune est en hausse.

Des recettes de fonctionnement équilibrées par rapport aux dépenses



	Budget voté	Réalisations	Budget voté	Réalisations
Total des recettes en €	458 172	445 378	486 738	448 827

Du fait de subventions du conseil départemental prévues au budget 2013, et reçues seulement en 2014, et d'une bonne gestion financière, le bilan excédentaire du budget de fonctionnement sur l'année 2014 a permis la concrétisation de plusieurs projets durant l'année 2015.

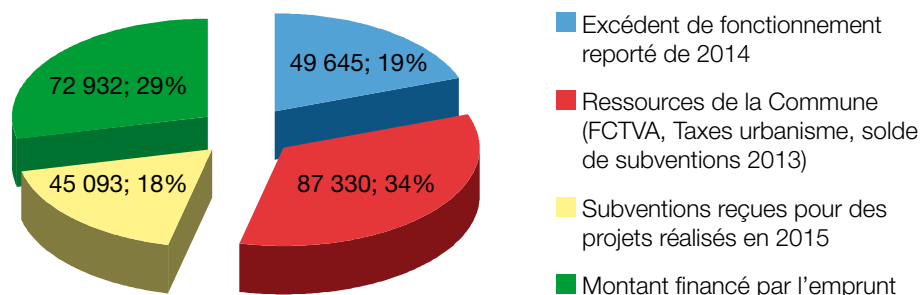


Les dépenses réalisées du budget d'investissement

Selon les travaux projetés et les subventions accordées par diverses structures (Etat, Région, Département, CASC, CAF...) qui définissent chacune leurs règlements pour les dossiers de subvention, le bilan des dépenses réalisées du budget d'investissement est présenté dans le tableau suivant :

Dépenses du budget d'investissement	Réalisations
Frais d'études : accessibilité, étude de marché	3 000 €
Logiciels informatiques : JVS, ACTES	2 795 €
Acquisition terrains	22 713 €
Salle socioculturelle : chambre froide, lave verre	6 659 €
Installation VMC salle St Guy	7 836 €
Travaux café de la mairie (WC pour PMR, carrelage du sol,...)	52 282 €
Equipeement cuisine café de la mairie	26 682 €
Aménagement aire de jeux et sol souple école maternelle	55 648 €
Voirie communale: sentier piétonnier	43 017 €
Eclairage public	5 792 €
Acquisitions de la Mairie : voiture, vitrines, débroussailleuses, ordinateur	22 138 €
Groupe scolaire : TBI; grillage, portillon, aspirateur	6 438 €
Total des dépenses d'investissement pour 2015	255 000 €

La répartition de cette partie des recettes du budget d'investissement 2015

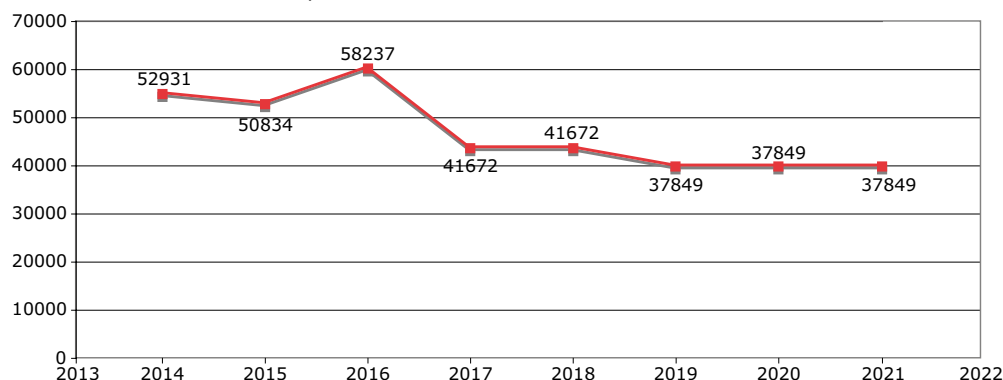


Une dette maîtrisée

La commune a engagé un nouvel emprunt de 200 000 € de capital sur 15 ans à 1,4 %, afin de financer en partie la rénovation du café-restaurant et l'extension à venir de la salle socioculturelle.

Cet emprunt était inscrit pour moitié sur le budget 2015 des recettes d'investissement, le versement de la seconde moitié de l'emprunt étant prévu sur le budget de l'année 2016.

Avec 2 emprunts à échéances en 2016 puis en 2018, l'endettement est raisonnable.



L'Encours de la dette pour 2015 par rapport à la population était de 222 € et ce montant correspond également au produit des impositions directes.



Aire de jeux

Premier chantier de l'équipe en place, l'objectif était de répondre à une demande de nombreux parents souhaitant l'installation d'une aire de jeux. Le sujet avait déjà été travaillé par l'ancienne équipe mais le nouveau conseil a préféré revoir le projet initial et ne conserver que l'emplacement choisi, derrière la mairie. Seuls deux tiers de la surface prévue ont été utilisés pour réaliser l'ensemble car il est prévu d'aménager une petite surface adaptée à la pétanque sur la zone restante. Cette «deuxième tranche» de travaux sera réalisée en 2016.



Fiche technique :

Début des travaux : Novembre 2014

Fin des travaux : Mars 2015

Financement :

Détail des coûts	
1. Terrassement	10 770 €
2. Jeux	16 677 €
3. Espaces verts	4 289 €
4. Mobilier et clôture	11 605 €
5. Eclairage	3 426 €
Coût total :	46 767 €
Détails des subventions	
Fond de concours CASC	15 000 €
Subvention Etat (DETR)	8 061 €
Subvention CAF	8 061 €
Total subventions :	31 122 €
Coûts pour la commune	
	15 645 €

Durant la même période le sol souple de l'école maternelle a été rénové.





Sentier « Gässel »

«Mettre en valeur les sentiers de servitude».

Cette action de notre programme s'inscrivait dans l'amélioration de la convivialité de nos villages.

Le Gässel était une priorité car il permet en plus chaque jour aux écoliers du bas du village de rejoindre la gare.



Historique

Il y a bien des années, les habitants du bas du village, passaient sur la propriété des riverains de la rue principale pour se rendre à la gare. Ils montaient jusqu'au niveau de la porte se trouvant à gauche, puis passaient le portail, longeaient l'ancienne boucherie Kieffer (anciennement chez la famille Lang), jusqu'à la limite avec la maison Jung (anciennement de la famille Muller) puis remontaient le long du mur toujours existant, pour rejoindre un sentier communal plus haut.

Pendant la guerre, un accord fut conclu entre la famille Kirch et la commune, le Gässel prit l'itinéraire que nous lui connaissions encore il y a peu de temps, tel aussi un raccourci pour les personnes voulant se rendre dans les champs au-delà de la barrière.

Les Diedingeois venaient avec leurs vélos, les laissaient dans les granges, le matin pour les reprendre le soir. D'autres personnes venant de Wieswiller à pied à travers champs laissaient leurs chaussures de marche pour les reprendre le soir.

Après bien des décennies notre Gässel avait pris de l'âge et était devenu difficilement praticable. Aujourd'hui, il est emprunté pour rejoindre la gare durant la semaine.

Le weekend, c'est un sentier de promenade apprécié ...

Fiche technique :

Début des travaux : Septembre 2015

Fin des travaux : Octobre 2015

Financement :

Détail des coûts	
1. Travaux préliminaires	2 923 €
2. Terrassements	2 825 €
3. Voirie	19 835 €
4. Eclairage public	7 517 €
5. Aléa 5%	1 655 €
6. Honoraires	2 128 €
Coût total :	36 883 €
Détails des subventions	
Fond de concours CASC	11 065 €
Subvention Etat (DETR)	7 377 €
Subvention CAF	3 688 €
Total subventions :	22 130 €
Coût pour la commune	
	14 753 €





Restaurant chez Lolo

Au départ du précédent locataire, et après la fermeture du restaurant des acacias, le village perd son dernier commerce. Les élus se mobilisent et décident d'investir dans cet établissement pour le remettre en gérance.

Il s'agit non seulement de rafraîchir le restaurant, mais également de le mettre en conformité pour les personnes à mobilité réduite, mais également de l'équiper d'une cuisine.

Le 20 octobre, « Joe's pizza » devient « Chez lolo » et crée deux emplois.

Fiche technique :

Début des travaux : Avril 2015

Fin des travaux : Septembre 2015

Financement :

Détail des coûts	
1. Travaux d'étanchéité	4 650 €
2. Création toilettes handicapés	10 383 €
3. Plâtrerie derrière radiateur	780 €
4. Carrelage restaurant	15 778 €
5. Cuisine	22 235 €
6. Réfection toilettes sous-sol	10 920 €
7. Arrachage du carrelage	665 €
Coût total :	65 411 €
Détails des subventions	
FISAC	11 597 €
REGION	15 114 €
Total subventions :	26 711 €
Coût pour la commune	
	38 700 €

- **Acquisitions foncières** hors lotissement : 22 712.98 €



• Budget assainissement

- Travaux de réparation d'assainissement grand rue à Dieding : 1 655.22 €
- Travaux sur un raccordement rue de la barrière : 660 €

• Divers travaux en régie :

Pour prêter main forte aux ouvriers communaux, quatre jeunes stagiaires saisonniers ont contribué à la réfection de l'ancien café par du nettoyage et de la remise en peinture. Ils ont aussi quotidiennement aidé à l'arrosage des fleurs.

- Nettoyage en forêt ; Travaux d'entretien des bâtiments communaux
- Fleurissement de la commune
- Fabrication des décorations du village



- Fauchage-Elagage ; curage des avaloirs
- Nettoyage terrain de tennis





Travaux et achats durant l'année 2015

La commune a investi pour l'entretien du village et la modernisation de ces équipements.

Mairie :

- Acquisition d'un nouveau véhicule
Renault KANGOO : 17 413 €



- Acquisition de deux débroussailleuses :
720 € et 742 €
- Acquisition de trois vitrines pour affichage :
1 051 €
- Acquisition d'un ordinateur PC mairie : 2 112 €
- Logiciels mairie : 2 795 €
(licences et accès ACTES)

Ecole maternelle

- Installation de prises supplémentaires : 708 €
qui reste encore un support utile
- Sol souple aire de jeu : 3 600 €
- **En régie**: installations de supports d'affichages
en liège : 118 €
- Confection d'une nouvelle porte de placard

Ecole primaire

- Installation de portillons et réfection du grillage
dans la cour : 1 624 €
- Acquisition d'un Tableau Blanc Interactif avec
vidéoprojecteur et ordinateur pour la seconde
salle de classe : 4 714 €
(avec l'appui d'une subvention parlementaire de
1 922 €)



- **En régie** : dépose et repose tableau vert qui
reste encore un support utile

Salle paroissiale St Guy

- Installation d'une VMC : 7 836 €
(avec l'appui d'une subvention parlementaire de
2 500 €)



- Entretien du terrain de football : 4 038 €
- Achat d'un nouveau chauffe-eau pour les ves-
tiaires du stade : 825 €

Eclairage public :

- Installation d'un luminaire rue de
la barrière : 3 270 €
- Remplacement d'un lumi-
naire rue de la chapelle :
2 522 €

**Des travaux ont été réalisés pour
l'entretien et le développement
des espaces de rencontres.**



Salle socioculturelle

- Acquisition d'une chambre froide pour la salle
socioculturelle : 6 659 €
(avec l'appui d'une subvention parlementaire de
3 000 €)



- Acquisition d'un lave verre : 1 617 €
- Aménagement de la chaufferie salle sociocultu-
relle : 3 756 €



Éclairage public

L'éclairage public représente aujourd'hui une dépense non négligeable pour les collectivités. Diminuer la consommation d'énergie dans ce secteur a un impact économique immédiat (diminution ou absorption de l'augmentation de la facture).

L'analyse de l'état des lieux des installations fait apparaître d'importants besoins de rénovation. **Selon l'ADEME, plus de la moitié du parc est composée de matériels obsolètes et énergivores** : boules diffusantes, lampes à vapeur de mercure et 40 % des luminaires en service ont plus de 25 ans.

Une collectivité a tout intérêt à revoir sa consommation dans ce secteur pour plusieurs raisons :



- **Aspect économique :**

Avec 5,6 TWh de consommation à l'échelle nationale, **l'éclairage public est le deuxième poste de consommation d'une commune** (derrière les bâtiments). Il est également le premier poste de consommation d'électricité de la collectivité.

L'éclairage public en France représente 0.5 milliard d'euros. 47 % de la consommation d'électricité (18 % de la consommation totale) d'une commune est liée à l'éclairage public ce qui représente 37 % de la dépense en électricité (20.5 % des dépenses d'énergie).

- **Aspect environnemental :**

La réduction de consommation **va générer une réduction immédiate des gaz à effet de serre**. Suivant les chiffres de l'ADEME, les émissions de CO2 pour l'éclairage sont en moyenne de 100 g/kWh, ce qui représente à l'échelle nationale environ 100 000 Tonnes de CO2.

La pollution lumineuse engendrée par un éclairage non optimisé ou peu performant a un **impact direct sur la biodiversité** (mammifères, invertébrés, oiseaux, etc.) **et peut occasionner des troubles pour les habitants** (lumière intrusive, éblouissement).

- **Aspect social :**

La sécurité des personnes et des biens reste la première des priorités. Elle s'accompagne de la recherche d'une qualité de vie que les ambiances lumineuses peuvent procurer. Il est ainsi primordial de répondre aux besoins des différents usagers (automobilistes, piétons, habitants) tout en optimisant les consommations et l'efficacité énergétique.

L'expérience de plusieurs communes ayant choisi l'extinction nocturne et le témoignage des services d'ordre **montrent que l'éclairage public n'augmente pas le risque d'accidents et le nombre de délits** (90 % des délits et actes criminels se passent en plein jour).

Afin de définir et d'ordonner les besoins en éclairage, **il est impératif de réaliser un diagnostic. Le Conseil en énergie partagé ou un syndicat d'électrification seront les interlocuteurs privilégiés pour déterminer les actions à entreprendre.**



Eclairer juste :

- Favoriser au bon endroit
- Favoriser les plots réfléchissants et signalisation passive
- Choisir les luminaires évitant la dispersion inutile de la lumière (lampadaires boules à supprimer !!)
- Eclairer au bon moment (mise en place d'horloges astronomiques, éteindre en période d'inactivité...)



- Optimiser le niveau d'éclairage (hauteur du mât, puissance et efficacité énergétique de la lampe)
- Choisir du matériel performant (indice de protection étanchéité IP 65).

Entretien :

- Etablir un Contrat de maintenance, gage d'économie sur le long terme.

Connaître le cadre juridique :

- Les communes doivent limiter les impacts liés à l'EP et éviter le gaspillage énergétique
- Le maire a un pouvoir discrétionnaire sur l'éclairage public
- Toute modification de l'EP doit faire l'objet d'un affichage
- Le maire doit entretenir l'éclairage au titre des accessoires de voirie.

Notre village a déjà réalisé de nombreuses transformations au niveau de l'éclairage public qui se compose à ce jour de 169 Luminaires sur ZETTING répartis sur 7 coffrets électriques et de 28 Luminaires sur l'annexe de DIEDING alimentés par 2 coffrets. Suivant la vétusté des lampadaires et des types de lampes, des priorités de rénovations ont été respectées.

Des abaisseurs de tension ainsi que des horloges astronomiques* ont été installés dans certains coffrets électriques.

Dans le lotissement La Pommeraie, les abaisseurs de tensions font partie intégrale du lampadaire.

Dans la rue de la chapelle les lampes ont été remplacées, car elles n'étaient plus adaptées au système de variateurs de puissance.

Consommation annuelle pour notre éclairage public annuel :

	1 ^{er} Semestre	2 ^{ème} Semestre	TOTAL	Moyenne annuelle
ZETTING (169 luminaires)	46 324 kWh	30 887 kWh	88226 kWh soit	51,06 € / luminaire
DIEDING (28 luminaires)	5 483 kWh	5532 kWh	10 058 € TTC	

*Horloges astronomiques: horloges de programmation électroniques hebdomadaires permettant de commander automatiquement différentes charges suivant l'heure du lever et de coucher du soleil.

Pompes Funèbres

Eternité

24h/24
7j/7

1a, route de Nancy
57200 SARREGUEMINES

03 87 02 8000

HAB : 12-57-142

L.B Dépannage

Entretien, dépannage
et remplacement
de vos installations
chauffage et sanitaire

BECK Ludovic
20, rue des étangs
57200 Wiesviller

Port. : 06.14.88.86.84



Syndicat des eaux

Jeudi 24 octobre 2015 à 8 heures du matin, l'opération délicate du remplacement de la pompe de forage immergée a débuté.

Installée depuis février 2002, la pompe de forage a fonctionné pendant plus de 13 années pour une durée quotidienne de 13 heures. Dans le cadre d'une maintenance préventive et pour éviter toute rupture en alimentation d'eau potable, l'opération a été programmée avec les différentes étapes illustrées par les photos ci-dessous.

La pompe immergée est installée, à quelques mètres de la station, à une profondeur de plus de 36 mètres, au sein d'un forage de 250 mètres de profond dans le grès Vosgien. Pour atteindre une telle profondeur, il est nécessaire de traverser les argiles imperméables du Muchelkak Moyen qui constitue une protection efficace de la ressource.

L'aquifère, capté à partir de 195 mètres, est capable de fournir de très importantes quantités d'eau couvrant les besoins annuels approchant les 180 000 m³.

Vous trouverez ci-dessous les différentes phases du démontage et du remontage de la tige de 36 mètres au bout de laquelle est fixée la pompe immergée.



Le démontage et l'extraction de la tige, puis la séparation et le démontage de la première partie.

L'opération, certes délicate et minutieuse s'est bien terminée avec l'aide d'une grue adaptée et l'intervention de l'équipe de Véolia.





Dépose à terre de la première partie puis extraction des deux autres parties. Le montage de la nouvelle la pompe avant de la redescendre à 36 mètres.

Installée pour fonctionner un minimum de dix ans et sous la surveillance du fontainier Christian Huth, elle alimentera sans relâche, les réservoirs de Zetting et de Wiesviller-Woelfling avec un débit horaire de l'ordre de 46 m^3 via la bache de reprise de la station de pompage.



Toute l'équipe d'intervention, avant la descente de la nouvelle pompe au fonds du forage et la mise en service.

Le Président : Fabien STENGER

Carrelages WINDSTEIN

SOLS PLASTIQUES - MOQUETTES - CHAPE - MARBRE

48, rue Teyssier
57230 BITCHE

Tél. 03 87 96 01 48



Bibliothèque

Cette année, la bibliothèque fut animée épisodiquement par des séances de lecture le lundi après-midi, des petits groupes d'élèves venaient (re)découvrir l'espace accompagnés de leur professeur.



Dominique Giovannoni, responsable depuis de nombreuses années de la bibliothèque de Zetting, a fait part au maire de la commune de sa volonté de passer la main après les vacances d'été.

La municipalité et tous les lecteurs le remercient pour son bénévolat et son investissement pour développer la collection des ouvrages et l'organisation des nombreuses manifestations.

Nathalie Benmedjeber-Tousch, conseillère municipale, a acceptée de prendre la relève en intégrant l'équipe des bénévoles et en prenant la responsabilité de la bibliothèque. Ce changement s'est accompagné selon les disponibilités des membres d'une modification partielle des horaires d'ouvertures qui sont maintenant : **Le lundi de 15 h à 18 h et le mercredi de 16 h à 19 h.**

Rappel : Toute personne possédant la carte de la médiathèque est d'office un membre de la bibliothèque de Zetting et peut donc aussi y emprunter des ouvrages, sinon le coût annuel est de 5 euros pour le prêt de livres uniquement et 10 euros pour emprunter en plus des DVD, à Zetting également depuis cette année.

L'adhésion à la bibliothèque est gratuite pour une personne mineure.

La collection des livres pour tout âge est abondée de nouvelles éditions deux fois par an, des nouveautés sont à découvrir pour raviver votre plaisir de lire.

Tél : 03 87 09 99 72

E-mail : zetting.biblio@agglo-sarreguemines.fr

Les Petites Mains



Les Petites Mains en 2015

Voici 3 ans que l'association zettingeoise Les Petites Mains existe. Nos activités grandissent et prennent de l'ampleur.

Les rencontres, soutenues en grande majorité par la Communauté d'Agglomération de Sarreguemines et Confluences, s'exportent dans d'autres lieux.



Les Papotes Allaitement ont toujours lieu les 3^{ème} mercredi du mois, mais désormais au château de la CASC au 99 rue maréchal Foch à Sarreguemines. Bon nombre de mams viennent trouver des réponses à leur question sur l'allaitement, auprès des professionnels qui participent bénévolement. L'ambiance est conviviale et chaleureuse.

Chaque mois, des ateliers et rencontres pour les parents ont lieu sur un thème différent, et dans une commune différente : savonnerie à froid, initiation à la couture, fabriquer sa lessive, sa crème de beauté ou son baume de soin, mais également s'initier à l'aromathérapie pour la famille, s'informer sur l'IEF (Instruction en Famille), la pédagogie Montessori, le sommeil des enfants, participer à une « tente rouge », etc.

Nous n'oublions pas les enfants avec nos « Ateliers famille créative » où nous avons créé des jardins potager (« butte Morez » à l'école bilingue ABCM de la Blies, butte en « lasagnes » chez une famille adhérente), fabriqué des décorations de Noël, construit des maisonnettes en carton, préparé Pâques avec les enfants, récolté des fruits en famille et préparé des jus, compotes et confitures, etc.

Le petit nouveau : Le repair café



Depuis juin 2015 L'association Les Petites Mains propose tous les 2 mois, un Repair Café dans diverses communes du secteur. Celui de Zetting a eu lieu le dimanche 13 septembre, vous avez été nombreux à vous déplacer pour réparer divers objets que vous ne souhaitiez pas jeter.

Où nous trouver ?

Sur Facebook : <http://facebook.com/groups/347176892042787/>

Le blog de l'association : lespetitesmains57.blogspot.fr

Pour toute autre information : lespetitesmains57@yahoo.fr

ou par téléphone auprès d'Adeline Huver-Buhr notre présidente au 06 85 48 50 46.



Fêtes et Cérémonies

Les Vœux du Maire

Allocution de M. le Maire

Une exposition de photos anciennes était visible dans la salle et encore visible sur le site de la commune.



Partage d'un goûter



Repas de nos Anciens

Repas de nos Anciens, un moment de convivialité toujours très attendu et apprécié par les convives. Un bon repas, quelques pas de danse, des chants entonnés en chœur tout pour passer une agréable journée. Nous pensons également à nos Anciens qui pour diverses raisons ne peuvent se déplacer et leurs portons un petit présent.





Commémoration du 11 novembre

Nous remercions toutes les personnes et plus particulièrement les enfants de nos écoles avec leurs professeurs, pour avoir participé à la commémoration du 11 novembre.

Par leurs textes ils ont ravivé notre mémoire et l'hymne national, entonné en chœur, nous a beaucoup émus.



Un grand merci va aussi à nos pompiers volontaires

Nous voulons remercier nos pompiers volontaires, toujours présents pour nos cérémonies officielles mais aussi au quotidien. Bien souvent ils sont appelés et interviennent sur différents terrains, nids de guêpes, crues, feux, malaises. Oh combien il est important et rassurant dans ces moment-là, de reconnaître un pompier originaire de nos villages.

Nous nous devons de ne pas oublier que bien souvent ils risquent leurs vies pour sauver la nôtre et c'est pourquoi nous leur disons Merci et combien nous sommes fiers d'en compter autant dans notre commune.



Maisons Fleuries

Remise des prix des maisons fleuries.



Ont été primés ; Martine Bellot, Marie France Bordonné, Estelle Del Bianco, Francine Ehret, Florentine Heitger, Marcel Hen, Christiane Hermann, Christiane Hoffmann, Fabienne Kalis, Audrey Mertz, Marie Jeanne Meyer, Mariette Meyer, Nadine Meyer, Natacha Meyer, Yvette Meyer, Betty Muller, Christine Risse et Virginie Schmitt. Etaient hors concours pour avoir obtenu un prix trois années de suite : Adèle Hoffmann, Raymonde Meyer, Béatrice Lutz et Katia Stuner.



Ecole maternelle



Vente de
biscuits de Noël
en porte à porte
organisée par
l'école maternelle.



Sortie de fin d'année au château du Fleckenstein. Découverte de l'Espace Ludique Grès et Forêt du P'tit Fleck.
Découverte de l'architecture du château.



Ramassage des déchets autour de l'école.



Carnaval à l'école maternelle.



Spectacle de fin d'année sur le thème du cirque : acrobates, clowns, danseurs, magiciens.



Ecole primaire



Vendredi 05 décembre 2014 : visite de Saint Nicolas à l'école.



Mardi 16 décembre 2014 : atelier cuisine avec la classe des CE1/CE2 pour la fabrication de gâteaux de Noël avec l'aide de Francine (AVS)



Jeudi 08 janvier 2015 : atelier cuisine avec la classe de CP pour la fabrication de la galette des rois avec l'aide de Sarah (AVS) ; dégustation le lendemain.



Vendredi 06 février 2015 : carnaval, les élèves sont venus déguisés à l'école. Les CE1-CE2 ont défilé dans la classe des CP pour montrer le masque qu'ils avaient fabriqué. Tous les élèves (avec les maternelles) se sont ensuite réunis dans la salle de jeux des maternelles pour danser.



Jeudi 09 avril 2015 : Avec les classes de maternelle, les élèves de CP ont assisté à un spectacle sur le thème du jardin.
(lieu : école maternelle de Rémelfing)



Lundi 08 juin 2015 : sortie de fin d'année au Parc Sainte Croix.



Mai 2015 : Découverte des constellations avec le planétarium académique



Jeudi 25 juin : Olympiades à la piscine pour terminer le cycle natation.



Périscolaire

ALSH juillet 2015

Cet été, en juillet, les PEP57 ont organisé un accueil de loisirs sans hébergement pour les enfants des communes de Zetting et Rémelfing sur le thème «Les explorateurs».

L'équipe d'animation a donc proposé diverses activités et des sorties autour de ce thème.

Ainsi, les enfants ne partant pas en vacances ont pu bricoler, jouer avec leurs copains et participer à des sorties (TEPACAP, La Citadelle de Bitch, et le Zoo de Neunkirchen).



Périscolaire

Un nouveau programme est proposé aux enfants inscrits au périscolaire de Rémelfing / Zetting.

- Lundi soir : Atelier écolo afin de les sensibiliser à la nature.



- Mardi soir : Atelier créatif afin de développer l'imaginaire et la motricité fine.





- Vendredi soir : Atelier scientifique pour respecter des protocoles de sécurité.



Nouvelles Activités Périscolaires du vendredi de 13h30 à 16h05

Lors de ces temps d'accueil, nous proposons à vos enfants diverses activités.
Soit Atelier culinaire et initiations sportives.
Soit un Evènement de type grand jeu ou une fête.

Comme par exemple, un grand jeu pour Halloween, le 9 Octobre, Mais où est passé Casper ? et une fête de Noël.

Soit une visite d'une association locale.

Lors de ses nouvelles activités périscolaires, une sortie chez les Arboriculteurs de Rémelfing a eu lieu le 18 Septembre 2015. Ainsi, les enfants ont vu comment faire du jus de pomme, poser des questions et bénéficier d'une dégustation.



**Un trait d'humour
le jour de l'inauguration**



Pour tous renseignements :

06 29 20 58 22

ou

periscolaire.remelfing-zetting@pep57.org



Arboriculteurs

Un nouvel équipement pour fabriquer du jus de pommes

2015 fut une année particulièrement active pour l'association des arboriculteurs. Beaucoup d'entre nous se rappellent que notre association fabriquait déjà du jus de pommes dans les années 60. Elle était l'un des précurseurs en ce domaine dans notre région. Chaque année plusieurs milliers de litres de ce prestigieux breuvage 100/100 naturel et tant apprécié des petits et grands sont transformés dans nos locaux. Mais les anciennes installations qui dataient de plusieurs décennies étaient devenues obsolètes et n'étaient plus conformes aux nouvelles réglementations. Depuis quelques années, les normes sanitaires ont beaucoup changé, c'est pour cette raison que l'association a décidé d'investir dans du nouveau matériel afin de répondre à ces normes très exigeantes. Il fallait donc envisager l'achat de nouveaux équipements. Pour que ceux-ci soient installés et utilisés dans des conditions optimales d'hygiène, le comité a pris l'initiative de faire d'importants travaux de mise aux normes dans le local de fabrication. Après la pose de nouvelles portes, fenêtres et volets, une équipe de bénévoles s'est afféree à poser du carrelage en juin dernier. L'installation électrique a été refaite aux normes. Un lavabo a été installé. Après plusieurs déplacements de membres du comité pour trouver le matériel le plus adapté à nos besoins, le choix s'est porté sur la société alsacienne «Tecnifruits» basée à Illhaeusern dans le Haut-Rhin.

Mi-août tout était prêt pour réceptionner ces machines. La société a livré et installé un nouveau pasteurisateur électrique à hautes performances, l'ancien fonctionnait au gaz, une remplisseuse de poches souples pour la confection de conteneurs cubiques de cinq litres ainsi que, des cuves, tables et autres équipements en inox, recommandé pour tout usage alimentaire. Ce matériel très coûteux d'une valeur de plus de 15 000 € a pu être acheté grâce à la volonté d'une équipe très dynamique. Pour nous soutenir financièrement, des demandes de subventions ont été faites à plusieurs organismes et nos efforts ont été récompensés par l'attribution d'une aide importante de 3.000 € du Conseil Départemental de la Moselle, une autre de 500 € a été versée par la commune ainsi que 150 € par le Crédit Mutuel Val de Sarre. Nous les remercions pour cette aide précieuse. Le reste, soit plus de 11 000 € a été financé sur fonds propres.

Cette installation a pu être testée et a fait preuve d'efficacité pendant les mois de septembre et octobre lors de la période de fabrication du jus de pommes. Cette année fut très abondante en pommes dans notre région et cet outil était le bienvenu au bon moment. Les bénévoles de l'association occupés à cette tâche étaient particulièrement surpris et satisfaits par ses performances et l'ont très vite adopté. L'association ne veut pas en rester là, d'autres projets importants sont à l'étude pour les mois à venir.



Composition du comité 2015 :

Président : André ALBERT. Vice président : Jean Claude ROHR. Secrétaire : Anne HOFFMANN. Trésorier et secrétaire adjoint : Denis MEYER. Trésorier adjoint : Mohamed GHAZZALE. Assesseurs : Lucien KLEIN, Jérôme KILLIAN, José PEXOTO, Jean Paul HELMER, Gilbert MISSLER, Laurent MULLER.



Le nouveau comité des Aviculteurs

Président	: Monsieur Marc SCHLOESSER
Vice-président	: Monsieur Jacques-Guy SCHNEIDER
Trésorier	: Monsieur Jean-Claude SCHEIDECKER
Trésorier Adjoint	: Monsieur Emile EHRHAHRDT
Secrétaire	: Madame Marie-Antoinette BLAESE
Secrétaire Adjoint	: Monsieur Bernard BLAESE
Assesseur	: Monsieur Antoine PORTE
Assesseur	: Monsieur Denis DUBOCQUET



Simulation informatique



Entreprise Paysagiste
FIEG Denis

57400 SARRALTROFF
Tél : 03 87 03 13 49
Fax : 09 63 68 24 85
paysages.denis.fieg@wanadoo.fr



03 87 98 12 35

Electricité générale - Electricité industrielle - Dépannage
Eclairage public - Photovoltaïque - Energies renouvelables

15, rue des Frères Rémy - 57200 SARREGUEMINES
Fax : 03 87 02 44 01 - E-mail : contact@bhelectricite.fr



Conseil de fabrique

Le Conseil de Fabrique de DIEDING a changé.

Membres de droit :

- Monsieur le Curé : Frank Knorst
- Monsieur le Maire : Bernard Fouilhac-Gary
- le Président : Bernard Klein
- La trésorière : Marianne Riss
- La secrétaire : Marie Claire Hay
- Les membres : Martine Lett
- : Christine Lutmann



Nos remerciements les plus sincères vont à l'ancien Président Gilbert Schneider, à son épouse Annie ainsi qu'à Yves et Solange pour leur engagement au sein du Conseil de Fabrique.



Les conseils reconduisent :

- les retrouvailles autour d'un verre pour les fêtes patronales de nos villages
- le Conseil de Fabrique de ZETTING a organisé la marche des crécelleurs, vendredi saint à Zetting suivie de tartines au fromage



- le sacrement des malades dans la salle socio-culturelle de Zetting suivi d'un goûter

Les conseils de fabrique remercient les villageois pour l'accueil chaleureux lors de la distribution des enveloppes et pour leurs dons.



La chorale paroissiale Sainte Jeanne d'Arc de l'église Saint Marcel de Zetting

La chorale a pour vocation d'animer les offices religieux à l'église.

La chorale Sainte Jeanne d'Arc de Zetting a célébré sa patronne officiellement au mois de mai 1959 par la bénédiction de la statue de Ste Jeanne d'Arc par l'Abbé DEMMERLE le premier dimanche du mois de mai, après la messe en plein air devant la salle St Guy en présence de tous les fidèles et du Maire Jamann Arthur qui était également l'organiste. A l'époque il y avait 40 choristes, hommes et femmes confondus.

Qui était Sainte Jeanne d'Arc ? (1412-1431) elle est née à Domrémy dans les Vosges le 6 janvier 1412 elle mourut brûlée vive sur un bucher le 30 mai 1431 à Rouen, après deux procès. Elle fut béatifiée en 1909 et canonisée en 1920 par le pape Benoît 15. Jamais personne ne secourut la France si à propos et si heureusement que cette pucelle et jamais mémoire de femme ne fut, si déchirée.

Une chorale est composée de bénévoles qui ont le même idéal chrétien. Pour que ce groupe puisse fonctionner, il faut que l'un de ces magnifiques accords de cœurs et d'âmes s'établisse entre eux.

Nous savons que malheureusement, au fil des années, les rangs se sont éclaircis et les membres ont quitté l'un après l'autre le groupe, de sorte qu'il ne reste plus qu'une poignée de femmes.

On ne peut que s'incliner devant le courage et l'audace des choristes, car combien de fois, elles ne sont qu'à deux pour chanter. Hélas, hormis lors des célébrations telles les funérailles, les mariages, la présence des familles est rare. Le commun des mortels ne se soucie pas que c'est toute une organisation pour pouvoir fonctionner, entre la préparation de l'autel, la mise en route du chauffage en période hivernale, la présence d'un organiste, des choristes, des lecteurs, des personnes pour entretenir ce lieu sacré et pour payer les frais : c'est le rôle du Conseil de Fabrique de gérer tout ça, pour assister le prêtre.

Aussi pour la chorale, il faut relever la qualité de la prestation. C'est à Simone GERTNER de Sarreguemines que revient cette harmonie par sa musique et son talent d'organiste.



Les autres membres sont Madeleine BRANSTETT, Béatrice LUTZ et Sylvie DUBOCQUET.



Pour leur dévouement, leur talent musical nous rendons hommage et reconnaissance, à tous les membres vivants ou défunts et en particulier aux dirigeants connus, JUNG Emile, JAMANN Arthur, KLEIN Théo, RISSE Pierre, JUNG André et SCHILLE Simon.

Aux organistes connus, Hoffmann Edmond, STERN Edmond, BARTHEL Etienne, JAMANN Arthur, JENTSCH née MILTGEN Marthe, JAMANN née STERN Lucie, Simone GERTNER

Comme toute association la chorale a besoin de renfort pour pouvoir subsister. Nous faisons appel à tous les hommes ou femme de bonne volonté de venir compléter les rangs de la Chorale (; afin que nos eucharisties et nos célébrations restent vivantes et accueillantes.)



Enfants de Chœur

A Zetting, l'association des enfants de chœur existe depuis de nombreuses années. C'est grâce à elle que, début janvier, la tradition du passage des rois est respectée. Ce sont également les enfants de chœur qui se chargent de remplacer les cloches la semaine avant Pâques. Ils passent dans l'ensemble des rues du village, matin, midi et soir en chantant et crécellant.



Les chants qu'ils interprètent sont en patois. Ce folklore, qui reste vivace chez nous, est malheureusement en déclin dans d'autres villages.



Depuis maintenant quelques années, l'effectif des enfants de chœur est stable. Ils forment une équipe soudée et qui répond présent à chaque fois que leur présence est nécessaire.



L'année se conclut en général par un voyage organisé par l'ensemble des paroisses du Val de Sarre et qui mène les enfants à Europa Park

Country Valley



L'association Country Valley, compte une cinquantaine de membres qui se retrouvent avec toujours beaucoup d'entrain, le mardi et/ou le jeudi soir à la salle socio culturelle.



Deux cours distincts :

Les cours pour les débutants, sont animés par Virginie Stuner et Marcelline Weber le mardi soir de 19h30 à 21h. Du pas de base aux chorégraphies plus entraînantes, les progressions des danseurs sont motivantes.

Les cours pour les confirmés, les danseurs ayant minimum un an de pratique de la danse country, sont encadrés par Jacky Albert le jeudi de 19h30 à 21h30. Du dynamisme, apprentissage de chorégraphies country ou new line danse dans une ambiance conviviale.

Les manifestations :

Grande soirée country à Zetting le 26 septembre 2015 avec le groupe picard Frank Silver. La salle socio culturelle prend des allures de western le temps d'un week-end. Les décors, la musique, les tenues des danseurs sont dignes d'un autre horizon.

L'association participe à de nombreuses fêtes country du secteur. Au programme, Hoerdt, Bining, Marly, Château-Salins, Seingbouse, Grosbliederstroff, Woustviller, ...

Régulièrement, le groupe de démo ajoute une ambiance western lors de fêtes sportives, paroissiales, de quartiers...



Frank Silver le 26 septembre 2015

Le nouveau comité pour la saison 2015/2016 se compose de :

- Le Borgne Marie-Claire, présidente
- Del Bianco Estelle, vice-présidente
- Koscher Marion, secrétaire
- Schott Virginie, secrétaire-adjointe
- Lohmann Martine, trésorière
- Bletsch Sylvie, trésorière-adjointe
- Kremer Anne, Schlegel Anne, Stuner Virginie et Werguet Thiphanie, assesseurs.

Contact : Marie-Claire Le Borgne au 06 01 48 80 42 ou countryvalley.zetting@gmail.com



Brioche de l'amitié

Grâce à votre générosité, la vente des brioches de l'amitié a permis de verser la somme de 530.56 euros à l'association familiale d'aide aux enfants inadaptés de Sarreguemines .

Merci aux membres de club de country pour leur participation active.





Une saison réussie pour l'AS Zetting

Pour les équipes Séniors...

Après la frustration d'une montée refusée pour raison administrative à l'issue de la saison 2013/2014, l'AS Zetting a enfin vu ses efforts récompensés en juin dernier.

En effet, les joueurs, entraînés par Jonathan, ont réagi de la plus belle des manières après la déception connue la saison précédente. L'AS Zetting n'a pas seulement validé son ticket pour l'étage supérieur avec son équipe A, mais l'équipe B lui a emboité le pas.



Les deux équipes Seniors ont ainsi décroché la deuxième place de leurs groupes de championnats respectifs, permettant au club de fêter une double montée pour la deuxième fois de son histoire.

L'objectif pour la saison 2015/2016, débutée fin août, sera évidemment le maintien pour chaque équipe. C'est donc un nouveau challenge de taille qui attend les hommes du Président Romain Meyer cette saison, afin de ne pas perdre les fruits des efforts fournis ayant permis les montées des deux équipes séniors.

Nul doute que les joueurs sauront se mobiliser afin d'atteindre cet objectif ambitieux mais néanmoins tout à fait réalisable.



Souhaitons leur bon courage et beaucoup de réussite sportive pour l'année 2016.



Et pour les jeunes de AVDS !

L'école de football Avenir Val De Sarre, qui forme les jeunes joueurs de l'AS Zetting, a obtenu des résultats sportifs très encourageants durant la saison 2014/2015.

Les effectifs dans les différentes catégories se sont également renforcées, consacrant ainsi les efforts du club pour accueillir les jeunes pousses des clubs du Val de Sarre dans les meilleures conditions.

La formation des éducateurs est également au cœur de la politique mise en place chez Avenir Val de Sarre, puisqu'ils sont formés et disposent d'un diplôme fédéral afin d'assurer un encadrement de qualité aux jeunes joueurs des clubs membres du regroupement AVDS.

L'école de Football est également une école de la vie : la catégorie U13 part ainsi chaque année dans un autre pays européen pour disputer un tournoi. Au printemps 2014, les U13 d'AVDS ont participé au tournoi international de Prague, une expérience inoubliable pour ces jeunes joueurs auxquels nous souhaitons une longue et belle carrière sportive.



Contacts :

Président : Romain MEYER – tél : 03 87 02 23 80

Trésorier : Bernard JEDAR – tél : 03 87 02 31 01

Secrétaire : David MEYER – tél : 03 87 02 34 00

Dates à retenir :

Bal des enfants : 7 février 2016

Rosenmontag : 8 février 2016

Soirée Moules : 27 février 2016

Tout le monde joue au Football : 3 juillet 2016



Association des Vétérans de Zetting – Sarreinsming

Lors de l'Assemblée Générale, en février 2015, le président fait le constat pour la saison écoulée de la bonne ambiance au sein du club et de l'efficacité de son comité. Il a aussi partagé avec réalisme le fait que l'équipe n'a pas toujours été récompensée de son engagement sportif par le score final du match.

Le coach est satisfait de l'effectif des joueurs sur la saison. Toutefois, le niveau de l'équipe ne pourra que s'améliorer avec l'adhésion de « vrais » jeunes vétérans de clubs.

Après les matchs, la convivialité et la bonne humeur ont permis de consolider les bases du « club », tout comme lors des matchs d'entraînements en salle et lors de la sortie « karting ».

Une grande majorité de membres de l'association a participé à la réussite des manifestations : le Dîner dansant du Printemps et La Marche d'Automne, avec son parcours renouvelé et sa « choucroute » toujours appréciée, furent des succès.

L'innovation fut l'organisation d'une sortie au marché de Noël de Colmar organisée en partenariat avec l'association Country Valley de Zetting pour amortir le coût du bus et ce fût également une réussite.

Comité pour la saison 2015, avec des nouveaux membres assesseurs :

Président	: Fabien Gross
Secrétaire	: Gilles Le Borgne
Trésorier	: Fabien Stenger
Secrétaire adjoint	: Denis Mathy
Trésorier adjoint	: Christian Huth
Assesseurs	: Paul Raymond, Philippe Daniel, Christian Stern (coach, organisation du calendrier des matchs), Fabien Schillé (arbitre), Jean-Claude Rohr, Jean-Paul Helmer.



Une remise de nouveaux maillots en fin de saison 2015

Lors d'un dernier match, l'équipe des Vétérans de Zetting-Sarreinsming a porté un nouveau jeu de maillots avec succès en l'emportant 5 à 1 avec des doublés de Mathieu Kern et Manu Frank.

A l'issue de la rencontre, un vin d'honneur était l'occasion de remercier les généreux sponsors : «Fermap» et «Absolut communication». Par ailleurs, l'association remercie «Marché U Herbitzheim », «Lakal» et «A vos marques» pour leur contribution à l'achat de nouveaux survêtements.

Avec ces nouveaux looks, les joueurs vivront encore de bons moments sur les terrains et en dehors.

Les gens de chez nous



C'était le 15 décembre 1999, Mme Bernadette SCHMITT, gérante du café de la Mairie, prend sa retraite bien méritée, après avoir accepté la gérance du café de 1966 à 1977.



En 1977 Bernadette et son mari Joseph ont ouvert le restaurant-pizzeria qu'ils ont tenu avec compétence et jovialité. Le café-restaurant a toujours connu l'affluence d'une clientèle que le couple a su fidéliser par ses gentilleses et par la qualité de son service.



C'est M. Fabrice PELLIZZARI et son épouse Carole qui prirent la relève le 10 mai 2000 durant 8 années.





Les gens de chez nous

Le 9 novembre 2008 des nouveaux locataires-gérants M. et Mme Joël DELHAYE occupent à leur tour les locaux, connus sous le nom de Joe's Pizza. Ils nous quittent le 31 mars 2015 après préavis réglementaire.

Huit mois plus tard, le 22 octobre 2015 l'établissement à rouvert ses portes, fidèle à sa vocation, plus que centenaire, de lieu de rencontres et de convivialité. Les nouveaux locataires-gérants M. KUHN Bertrand et Cathie.



La commune propriétaire des murs et du fonds de commerce, à profiter de la vacance pour réaliser certains travaux devenus indispensables au bon fonctionnement de l'établissement. Plusieurs artisans se sont succédés dans le bâtiment pour le changement des carrelages de l'ensemble du rez-de-chaussée, la réalisation d'un nouveau WC pour les personnes à mobilité réduite et la complète rénovation des toilettes du sous-sol devenus insalubres. L'ensemble des peintures a également été refait. La cuisine a été remise à neuf.



Nous souhaitons de tout cœur bon vent à Bertrand et Cathie qui malgré les difficultés conjoncturelles que rencontre le secteur de la restauration, sont prêts à relever le défi et redonner à cet établissement son lustre d'antan.

En plus du restaurant traditionnel avec plat du jour midi et soir, nous pouvons également apprécier le salon de thé ainsi que le dépôt pain et petite épicerie.



Photos anciennes de ZETTING

Pèlerinage à Lourdes dans les années 1960



Hohne Bertha un's Klom's Madeleine



S'Bertha, Marie-Jeanne un's Marie Antoinette



Haumache : Houpert's Peter un's Berthsche



Plâtre Elec
Michel ARMBRUST

*Plâtrerie - Electricité - Chape - Isolation
Aménagement - Couverture Zinguerie - Terrassement
Gros-Oeuvre - Chauffage Sanitaire*

2 rue de Roth - 57910 NEUFGRANGE
Tél. 03 87 98 87 18 - Fax : 03 87 98 29 63
E-mail : armbrust.michel@gmail.com



Bureau d'études VRD - Topographies - Environnement

24, rue de Lorraine - 57915 WOUSTVILLER
Tél. 03 54 88 46 63 - Port. : 06 70 81 25 25
E-mail : contacts@adl-ing.net



Photos anciennes de DIEDING



Sortie scolaire en 1948



Troupes françaises en cantonnement



Fête de la libération : le 13 mai 1945

Responsable de la publication : Bernard FOUILHAC-GARY

Responsable de la rédaction : Martine LETT

Avec la participation de : Gilles LE BORGNE, Bernard JEDAR, Michèle PEIFER, Blandine STENGER, Nathalie BENMEDJEBER, Alphonse ERTZSCHEIDT, Lahcène NACHI, Michael KREMER, Régis SCHLEGEL, Katia STUNER, les écoles maternelle et élémentaire, le péricolaire et les associations, Denis MEYER (correspondant du R.L.), Arthur BRANDSTETT, Marie-Claire LE BORGNE, Virginie SCHOTT, Fabien STENGER, Fabien GROSS, Marc SCHLOSSER, Antoine MEYER, Corinne FOUILHAC-GARY, André ALBERT, Jeanne ALBERT, Bernadette SCHMITT, Antoinette BLAESE, Thierry MEYER, Gaby et Stanislas PIZNAL.

A L E X A N D R E
SCHÖTTEL

- Champion du monde de coiffure - Coiffeur conseil - Visagiste -

1, rue de la Sarre - 57905 DIEDING-ZETTING

Tél. 03 87 02 07 29

www.scm-coiffure.com

Alexandre hairstylist

BEYEL



FIOULS - HUILES - KÄRCHER

57930 MITTERSHEIM

Tél. 03 87 07 67 23 - Fax 03 87 07 53 41

Boulangerie - Pâtisserie

Blé d'Or

54a Route de Bitché
57200 Sarreguemines
Tél. 03.87.28.79.47

TECHNIC MEDICAL

Vente et Location de matériel médical
Livraison à domicile

27 rue du Champs de Mars
57200 SARREGUEMINES
tél : 03 87 02 17 97
sc.technicmedical@gmail.com

Chaise percée

Couches et alèses

Lit médicalisé

Déambulateur

Fauteuil roulant

INTER-TOURS
SOTRAM MATHIEU
voyages

Thomas Cook

VOTRE PARTENAIRE POUR TOUS VOS DEPLACEMENTS

122 Route de Bitché SARREGUEMINES
03 87 95 01 23

3 Route de Phalsbourg SARRE UNION
03 88 01 06 22

www.sotram-voyages.com

MULTI SERVICES

- RAMONAGE - DEBISTRAGE
- FUMISTERIE - TUBAGE
- NETTOYAGE CHAUDIERE
- NETTOYAGE INTERIEUR/EXTERIEUR
- ENTRETIENS ET TRAVAUX DIVERS

72, rue de la chapelle • 57200 WIESVILLER
Port. 06 08 03 33 82 • 06 82 49 86 92
Tél. 03 87 02 23 42 • multiservicesjlp@orange.fr

ENTREPRISE QUALIFIÉE

Ets Paul KIHl

S.A.S. au capital de 215 163 €

57203 SARREGUEMINES CEDEX - 18 rue de Steinbach - B.P. 20327

Standard : 03 87 98 44 31 - Commande : 03 87 98 94 30

Télécopie : 03 87 98 37 88 - E-mail : kihl@kihl.fr

57400 SARREBOURG - Zone Industrielle - Rue Auguste-Lumière

Standard : 03 87 03 23 26 - Télécopie : 03 87 23 99 32

Distributeur de boissons- Vins et Spiritueux en Gros

RESTAURANT LE CAQUELON

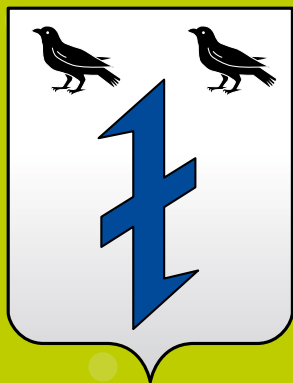
Le spécialiste des fondues



6, rue de la Sarre
57905 DIEDING

Tél. 03 87 02 12 86
Port. 06 78 81 27 53

lecaquelon57@gmail.com



Mairie

13 rue de l'Eglise

Tél. : 03 87 02 38 68

Fax : 03 87 02 20 29

E-mail : mairie.zetting@wanadoo.fr

Site : www.zetting-dieding.fr

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, jeudi de 14 h à 18 h

Vendredi de 8 h 15 à 11 h 45

Permanences des élus

M. le Maire :

Le vendredi de 18 h à 19 h

Les Adjointes au Maire :

Lundi et Mardi de 18 h à 19 h